énergies

DU 11 AU 28 JUIN 2001
BIMENSUEL N°157 - 2F - ISSN 1247-9233
LE MAGAZINE D'INFORMATIONS LOCALES DE GARDANNE

diagnostic génétique

clonage

fécondation in vitro

interruption de grossesse

QUELLE PLACE POUR L'HOMME ?

La Boule gardannaise et ses concours, p 6

Les lycéens à la rencontre du 3e âge, p 11

L'opéra s'expose à La Médiathèque, p 13

L'AS Gardanne fête ses 80 ans, p 2

agenda

MARDI 19 JUIN
Projection du film sur la Mure
Christiane Rorato, déjà venue à Gardanne en janvier dernier, présentera son film *"Debout dans ce siècle anthracite"*, consacré aux mineurs de la Mure, à 18h30 dans l'auditorium de la Médiathèque. Entrée libre.

JEUDI 21 JUIN
Permanence chambre de commerce
La CCIM sera présente avec son antenne mobile devant la mairie de 9h30 à 12h et de 14h à 16h30.

VENDREDI 22 JUIN
Tabous publics, première
L'Université de Gardanne démarre le 22 à 18h à la Maison du Peuple par un grand débat public sur la bioéthique, avec plusieurs invités nationaux (lire page 12).

SAMEDI 23 JUIN
Feu de la Saint-Jean
L'Office de Tourisme organise une grande soirée à partir de 21h, départ du défilé devant la Maison du Peuple. A 21h30, rassemblement devant la mairie et retraite aux flambeaux, cortège jusqu'à l'esplanade Péri, lecture du message de la Saint-Jean, mise à feu (vers 22h30), musiques et chants folkloriques.

VENDREDI 29 JUIN
Fiesta latina (1)
Musiques à Gardanne commence cette année par un concert de *Expressway* (soul, rythm'n blues). A 21h30, sur le cours de la République.

SAMEDI 30 JUIN
Fiesta latina (2)
Suite de *Musiques à Gardanne* en trois temps : à 18h, sur le cours, *Cirqu'ar(t)naval* avec sa *Swing Mania Parad*e (percussions, acrobates, cracheurs de feu, monocycliste, capoeiristes). A 21h, *Alma Ritano* occupera le podium sur le cours avec a musique gipsy et ses rythmes flamenco. A 22h30, la soirée s'achève avec *Chacoli,* six musiciens latino-américains qui vous plongent dans l'ambiance du son latino (Manu Chao, Compay Segundo...).

L'octogénaire court encore

STADE SAVINE, LE 26 MAI. Ce samedi-là avait la forme d'une pyramide des âges. En bas, les débutants, en haut, les anciens, heureux comme des gamins de se retrouver là sur la pelouse de leurs vingt ans, venus fêter les huit décennies de l'AS Gardanne. Après une partie de ballon plus qu'amicale en rouge, blanc (les maillots) et gris (les cheveux), les vétérans ont laissé place aux ex-stars de l'OM et de Montpellier, avec un fort joli plateau : Baills, Valadier, Derzakarian, Bernardet et Nono côté héraultais, Bell, Amoros, Casoni, Durand et surtout Daniel Xuereb pour les Olympiens. Un Daniel Xuereb ovationné par la foule quand il marquera le premier but de la rencontre, après que Bernard Pardo eût donné le coup d'envoi. A la fin du match (1-1, trois tirs sur la barre et un penalty arrêté par Bell), les anciens sont revenus saluer le public, avec Jeannot Forneris, Pierre Olive, Noël Nicolaï, Roland Revelli, Léopold Valente, René Lallemand et bien d'autres.

Les anciens de l'ASG à la fin d'un match plus qu'amical.

Contrat d'apprentissage avec EDF

MISSION LOCALE, LE 14 JUIN. Les jeunes de 16 à 25 ans en recherche d'emploi sont directement concernés par cette bourse à l'apprentissage organisée par la Mission Locale, au 16 rue Jules-Ferry, de 9h30 à 17h. Un représentant d'EDF donnera des informations sur des contrats d'alternance mis en place dès septembre prochain : contrats d'apprentissage du BEP au BTS et contrats de qualification vers un bac professionnel, service accueil. A noter que les recrutements pour les contrats d'apprentissage se font au niveau national, mais 14 contrats sont proposés sur une unité EDF de la région. Hormis EDF, les principaux CFA du secteur, la Chambre des métiers et la Chambre du commerce et de l'industrie seront présents le 14 juin. La Mission Locale proposera également des contrats d'apprentissage dans différents secteurs professionnels du bassin.

Le miel en fête à l'écomusée

VALABRE, LE 17 JUIN. Pour la quatrième année, l'institut de la forêt organise la fête du miel à l'écomusée. Toute la journée (de 10h à 18h), vous pourrez découvrir comment vivent les abeilles, suivre des conférences sur les produits de la ruche, participer à des ateliers pour apprendre à extraire le miel ou pour observer de près une ruche. Mais ce sera aussi l'occasion de déguster des miels de toutes origines, ainsi que les autres produits élaborés par les abeilles (pollen, propolis). De nombreux apiculteurs de la région seront présents pour vendre leur production. Vous trouverez aussi des spécialités régionales contenant du miel, comme le nougat ou le calisson.

Tous les secrets du miel vous seront dévoilés.

Photos : T. Rostang

Un forum bio sous le chevalement

Le puits Hély d'Oissel, témoin de la rencontre de l'écologie et de la mine.

GRÉASQUE, LE 19 MAI. Pour son premier forum de l'environnement, l'association *Convergence écologique du pays de Gardanne* s'est installée sur le lieu symbolique du puits Hély d'Oissel, à Gréasque. On y retrouvait des stands de producteurs de fruits et légumes biologiques, des artisans, mais aussi des associations de protection de l'environnement, des comités de quartiers et des collectivités territoriales comme la Région PACA, la ville de Gréasque et celle de Gardanne, venue présenter sa Charte pour l'environnement.Trois tables rondes étaient également prévues, sur les milieux naturels et l'emploi, l'alimentation et la santé, la pollution atmosphérique et les transports. Dans cette dernière, il a été constaté que dans la région, la place des deux-roues restait faible, que la marche à pied représente 50% des déplacements en centre-ville et que le taux d'occupation des voitures pour les trajets domicile-travail est dramatiquement bas : 1,1 personne en moyenne. Autant dire que la partie est loin d'être gagnée.

L'artisanat sous toutes ses formes

BOULEVARD CARNOT, LE 17 JUIN. Pour la dixième année consécutive, la foire *Artisans à ciel ouvert (ACO)* organisée par la Chambre des métiers des Bouches-du-Rhône fait une halte à Gardanne, le jour de la fête des pères (ce n'est pas une coïncidence). Généralement bien fréquentée toute la journée, cette manifestation vous offre un panorama du savoir-faire des artisans de la région, qu'il s'agisse du cuir, des bijoux, des vêtements, de la poterie, des sculptures en bois, en pierre, en verre... Le contact avec les producteurs est souvent enrichissant, même si on n'achète pas. C'est aussi l'occasion de prolonger de façon agréable le marché du dimanche matin.

Une soirée poèmes pour le Laos

GARDANNE, LE 23 JUIN. C'est une initiative originale que propose l'association franco-laotienne d'aide aux personnes aveugles : une soirée poèmes où des auteurs gardannais liront en public leurs œuvres, au foyer-restaurant de la Maison du Peuple le samedi 23 juin à 21h. Aurore Berthout, présidente de l'association et elle-même aveugle, s'investit depuis plus d'un an dans une démarche de soutien avec le Laos où une "Maison des aveugles" a besoin d'une aide humanitaire et matérielle (livres de classe en braille, matériel ophtalmologique). Au printemps 2002, un voyage sera organisé pour acheminer le matériel. En attendant, le 23 juin, chacun pourra participer librement à cet effort de solidarité.

Tous ensemble pour les retraites

PUITS YVON MORANDAT, LE 18 MAI. L'ensemble des organisations syndicales des mineurs de Provence se sont entendues pour protester contre l'inégalité des retraites reversées aux mineurs et aux veuves de mineurs par rapport à celles du régime général. Pour Guy Bonnet, responsable syndical CGT, *« en décembre dernier, le gouvernement a reconnu cette dérive. Depuis, malgré de nombreuses discussions, les revalorisations proposées ne nous satisfont pas. Une nouvelle réunion était prévue avec le gouvernement le 14 mai. Cette dernière a été reportée au 18 qui a elle-même été renvoyée à une date ultérieure. Aujourd'hui, une nouvelle motion a été déposée auprès de la Direction, et nous espérons tous très fort être enfin entendus. »* Un problème dont il a également été question le mardi 22 mai, au cours d'une grève de 24 heures pour défendre les salaires, l'emploi et les pensions. Affaire à suivre...

Une délégation de mineurs conduite par Guy Bonnet a remis la motion à la direction.

Photos : T. Rostang

0h40, le 17 mai : la grue géante soulève la première section du pont SNCF.

2h15 : les wagons sont enfin en place...

... les 70 tonnes sont déposées délicatement sur le convoi.

Vers 3h, la deuxième section est chargée à son tour. Le pont provisoire est démonté.

Photos : T. Rostang

D6 : le pont provisoire démonté

Après huit mois de bons et loyaux services, le pont SNCF provisoire installé en septembre dernier au-dessus de la D6 a été démonté dans la nuit du 17 mai. Quatre jours plus tôt, la circulation des trains a été basculée sur le nouveau pont, élargi pour accueillir dans l'avenir une deuxième voie. Le 17, il s'agissait donc de faire en sens inverse le grand numéro d'équilibriste consistant à déplacer au bout d'un palan les 70 tonnes et les 30 mètres d'acier que représente chacune des deux parties du pont. Avec une différence de taille : contrairement à la manœuvre de l'automne dernier, le pont n'a pas été chargé sur la remorque d'un camion, mais directement sur des wagons plats installés sur la voie ferrée. Entamée à 22h, l'opération a pris un peu de retard suite à une panne d'électricité qui a plongé le chantier dans l'obscurité, et à une avarie technique sur un aiguillage, endommagé par un convoi transportant du charbon. Finalement, c'est à 2h15 que le pont a pu être chargé sur les wagons, avant d'être solidement arrimé. Ce type de pont, dont il existe six exemplaires en France, sera vérifié et réutilisé sur un autre chantier.

Bientôt un bassin de rétention au Pesquier

Les riverains du futur bassin de rétention des eaux pluviales du Pesquier (près de l'intersection de la route Blanche et de la rue Pauriol) ont été invités à une réunion concernant leur quartier aux services techniques. C'était l'occasion de discuter des travaux à venir (commencés fin mai pour une durée de cinq mois) et de leurs conséquences pour les habitants. D'une surface de 6300 m² et d'une capacité de 5000 m³, le bassin sera en temps normal à sec. Il sera chargé de canaliser et de retenir les eaux venues des ruisseaux du Pesquier et de Sainte-Baudille. Le terrain sera abaissé d'un mètre environ, et entouré de digues d'un mètre soixante. Dans ce quartier où la nappe phréatique affleure la surface (entre dix et trente centimètres de profondeur), les habitants se demandent quelles conséquences ces travaux vont avoir pour leur maison, pour la plupart construites sur pilotis. C'est pourquoi la Ville a demandé à un huissier d'expertiser la vingtaine d'habitations concernées, qui seront couvertes en cas de dommage pendant deux ans. Mais, comme le faisait remarquer Joël Bossy, responsable des réseaux pluviaux, *« lorsque nous avons construit le bassin de Font du Roy, bien plus étendu que celui-là, il n'y a eu aucune incidence sur les maisons riveraines. »* Le montant des travaux s'élève à 2,7 M de F.

Le programme d'activités du GISEC (groupement d'associations gardannaises) du service jeunesse et des centres de loisirs pour l'été 2001 vient de sortir et est disponible dans tous les lieux publics. Les inscriptions commencent le mercredi 13 juin.

Laissez tomber les cartables

Plus que quelques jours pour préparer vos vacances d'été : à partir du 13, le GISEC prend les inscriptions (ferme de Collevieille, le mercredi de 14h à 17h, les lundis et vendredis de 17h à 19h, jusqu'à fin juin) pour les animations destinées aux 4-13 ans. Cet été, il y en aura pour tous les goûts : tennis, judo, taekwondo, poney, hand, gymnastique, poterie, grâce à la dizaine de clubs et d'associations impliquées dans le GISEC. Tout se passera entre le 2 juillet et le 16 août, avec une tarification préférentielle : 50 F pour tout l'été pour les Centres de loisirs sans hébergement (CLSH), et 80 par stage d'une semaine. Si on entre un peu plus dans les détails, on trouve donc deux CLSH destinés aux 4-7 ans au gymnase Léo-Lagrange, et au 8-13 ans au COSEC du Pesquier, tous les après-midi du lundi au vendredi.

Pour s'inscrire, c'est facile, il suffit de suivre la procédure décrite plus haut, en se munissant d'un certificat médical d'aptitude à la pratique sportive. Vous pouvez aussi obtenir des renseignements par téléphone au 04 42 51 48 08 (mais pas d'inscription). Enfin, à noter deux dates : une grande fête le 27 juillet, préparée par les enfants, et un temps fort à la mi-août avec des grands jeux et un pique-nique géant enfants-parents-animateurs.

Le service enfance propose de son côté trois centres de loisirs sans hébergement (CLSH) à Elsa-Triolet, Château-Pitty et Fontvenelle. Inscriptions au service enfance au 17 rue Borély, du 11 au 15 juin.

Enfin, le service jeunesse propose des mini-séjours de trois jours en Ardèche (bivouac dans les arbres !), à Embrun (eau-vive), à Istres (foot)... et toute une série de sorties à la journée en groupe ou en famille (infos au 04 42 12 62 85). Nous reviendrons dans le prochain numéro sur les animations de quartiers. En attendant, bonnes vacances à tous.

B.C.

Cerf-volant à Marseille. A Gardanne ou ailleurs, des dizaines d'activités pour tout l'été.
Photo : T. Rostang

édito

L'ennoyage n'est pas une bonne solution

Chacun a vu à la télévision ces habitants de la région Lorraine pleurer devant les maisons qu'ils devaient quitter suite à des affaissements miniers. Ceux-ci sont dus pour une part à l'ennoyage des anciennes galeries de mine qui a provoqué des troubles considérables en surface.

Il semblerait que l'ennoyage soit aussi envisagé pour notre mine après l'arrêt de l'exploitation. Nous ne pouvons que nourrir les plus vives inquiétudes pour nos communes si cette "solution" était retenue.

D'une part elle génénerait des modifications du réseau hydrographique, modifierait les équilibres qui se sont établis au fil du temps. J'ai interpellé le 28 mai dernier à L'Assemblé nationale le ministre de l'industrie pour lui demander que soit recherchée une autre solution, plus respectueuse de l'environnement. Il faut en tout état de cause que des études sérieuses soient menées et portées à la connaissance de tous : élus, mineurs, population.

Enfin il convient de souligner que l'ennoyage rendrait toute remise en service des puits impossible. Or, nous avons intérêt à conserver cet outil industriel remarquable en état de veille et non de la casser. Des utilisations des puits peuvent être envisagées qui préserveraient l'avenir. Ainsi des chercheurs pourraient y conduire des études sur la micro-gravité comme me l'a suggéré l'un d'entre eux. D'autres hypothèses sont à envisager.

L'ennoyage est peut être pour aujourd'hui la solution de facilité, quelles en seront les conséquences dans 10, 20, 30 ans ? Nul n'est en mesure de nous répondre aujourd'hui.

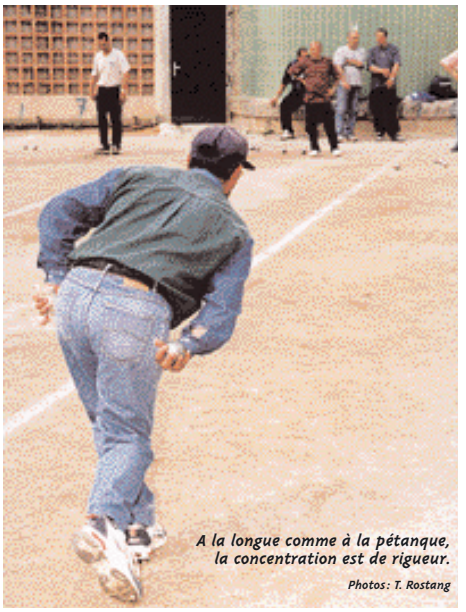
Roger Meï
Député-maire

- ***QUATRE DATES IMPORTANTES*** à retenir pour les retraités de la commune : le mardi 12 juin, l'Entraide de Biver organise un pique-nique à l'étang des Aunes. De son côté, le foyer Nostre Oustau propose un pique-nique à Valabre le jeudi 14 juin et un goûter à la mer le jeudi 21. Enfin, le repas de printemps aura lieu le samedi 16 juin à la Halle (près du rond-point du lycée, avenue du 8-Mai).

- ***CINQ GALAS SONT PRÉVUS AU MOIS DE JUIN*** au COSEC du Pesquier : le vendredi 15, ce sera "Danse passion" (SDL), le mercredi 20 l'école de musique, le jeudi 21 le club Léo-Lagrange, les samedis 23 et dimanche 24 l'Académie de danse Sylvie Liardet. Renseignements au service des sports : 04 42 65 77 05.

Le boulodrome du bar Saint-Roch est devenu le lieu culte des passionnés de pétanque et de longue. Que cela soit sous un soleil de plomb ou sous la pluie, rien ne les arrête. La Boule gardannaise a vu le jour il y a plus d'un demi-siècle mais ses activités ne s'essoufflent pas.

Pointer ou tirer, telle est la question



A la longue comme à la pétanque, la concentration est de rigueur.

Photos: T. Rostang

Du lundi au dimanche, dès 14h, Jean, Robert, Pierre, Antoine et les autres sont fidèles au rendez-vous. Munis de leurs boules, du cochonnet, du chiffon et de l'aimant pour ne pas avoir à se baisser, les joueurs de pétanque s'exercent à quelques tirs avant de débuter officiellement la partie. Si certains perçoivent cette activité comme un passe-temps, elle représente pour d'autres une véritable raison de vivre, où chaque partie a un enjeu, où on veille à ce que personne ne mette les pieds en dehors du rond, et à ce que le bouchon soit bien à une distance réglementaire. Un bon nombre d'entre eux sont retraités et ne sont donc pas dépendants du temps qui passe. Alors après la première partie, il y a la revanche, et selon les résultats, ce qu'on appelle "la belle" ; mais quand on aime, on ne compte pas. Et puis, il y a les copains qui viennent voir jouer les autres, soit parce que la pétanque ne fait pas partie de leurs sports favoris, soit parce que les rhumatisme se font de plus en plus sentir. C'est tout cet ensemble qui donne au boulodrome municipal cette ambiance chaleureuse.

La majeure partie des joueurs de boules que l'on peut voir à Saint-Roch sont licenciés au sein de La Boule gardannaise qui regroupe 300 adhérents. *« Depuis sa création en 1947 témoigne son président Georges Bernardi, nous avons vu passer de grands joueurs. Nous essayons d'être toujours actifs, d'organiser des concours, des challenges en hommage aux disparus qui ont marqué notre association. »* Quelques uns sont d'ailleurs déjà programmés : challenge *Jean Gerardo,* dit "malin", samedi 23 juin à 15h (pétanque choisie, 3 joueurs, 2 boules), challenge *Albert Salvatico,* lundi 25 juin à 15h (pétanque choisie, 3 joueurs, 2 boules), challenge *Isidore Pardo,* vendredi 13 juillet à 15h (jeu provençal, 2 joueurs, 3 boules). Généralement, les concours de boules ont lieu le week-end mais en ce qui concerne la Boule gardannaise, trois concours internes sont organisés dans la semaine. Le lundi, pétanque choisie, deux joueurs trois boules, le mardi, concours à la longue, et le vendredi, pétanque à la mêlée. Une soixantaine d'adeptes partagent à chaque fois une passion commune. Se retrouver

BOULE GARDANNAISE:

LA "au jeu de boules," comme ils disent, c'est aussi l'occasion de prendre l'air, de discuter entre amis, et c'est presque avec regret qu'on quitte le boulodrome... jusqu'au lendemain. On remarque que de plus en plus de jeunes s'intéressent à ce loisir ; le 20 mai dernier lors des championnats de ligue juniors,

Les concours internes attirent toujours de nombreux passionnés.

l'équipe de Farid Saadane, Bruno Santi et Joël Viaux, représentants de la Boule gardannaise et de la Boule verte, ont manqué de peu la qualification pour le championnat de France, en perdant en finale. La relève est assurée.

Toutes les inscriptions aux concours doivent s'effectuer au bar Saint-Roch, siège de La Boule gardannaise. Renseignements au 04 42 58 30 11.

C.N.

Tournoi de foot inter Missions Locales

Il aura fallu près de six mois de préparation aux organisateurs de la Mission Locale et du Service Jeunesse, Sabrilla et Chabane, pour mener à bien leur projet de tournoi sportif inter Missions Locales de la région. Celles de Salon, de Toulon, du Centre-Var, de La Ciotat, de Nice, d'Antibes, et d'Aix-en-Provence ont répondu à l'invitation et ont participé au tournoi de football du 12 mai au stade Savine. C'est une des trois équipes du Centre-Var qui est repartie avec le trophée, après avoir éliminé Gardanne en finale, aux tirs aux buts. Pour une première, les organisateurs sont satisfaits. *« Cette rencontre a réuni deux cents participants. Que cela soit sur le terrain ou autour de la sardinade de midi, il y a eu beaucoup d'échanges. Il nous semble important que l'on puisse se retrouver en dehors des moments officiels et vu le succès de cette journée, il n'est pas impossible que nous remettions ça. »*

*Une soixantaine d'artisans, une douzaine de concerts et de danses, une quinzaine de restaurateurs représentant les cinq continents, 8000 repas servis et plusieurs milliers de visiteurs... Quelques chiffres qui en disent long sur le succès de la deuxième édition d'*Arts et Festins du monde *les 25 et 26 mai dernier sur le cours de la République.*

Gardanne au centre du monde

Vendredi 25 mai. Artisans et restaurateurs arrivent tôt dans l'après-midi et commencent à installer leurs stands. De leur côté, les techniciens municipaux s'affairent pour que tout soit prêt pour l'ouverture officielle d'*Arts et Festins du monde* organisé en partenariat avec France Bleu Provence. Il a fallu jouer serré, le marché du vendredi matin, son rangement et son nettoyage ayant laissé peu de temps. Il est 18h30, tout est paré. Les artisans terminent leur installation, pendant les répétitions du griot sénégalais Meïssa qui ouvrira le bal quelques instants plus tard. Les visiteurs commencent à arriver et resteront fidèles tout au long de la manifestation. On chine, à droite à gauche, à la recherche de l'objet rare, de la création originale, d'un éventuel présent pour la fête des mères. Les idées n'ont pas manqué mais le choix était souvent difficile entre les bijoux touaregs, les

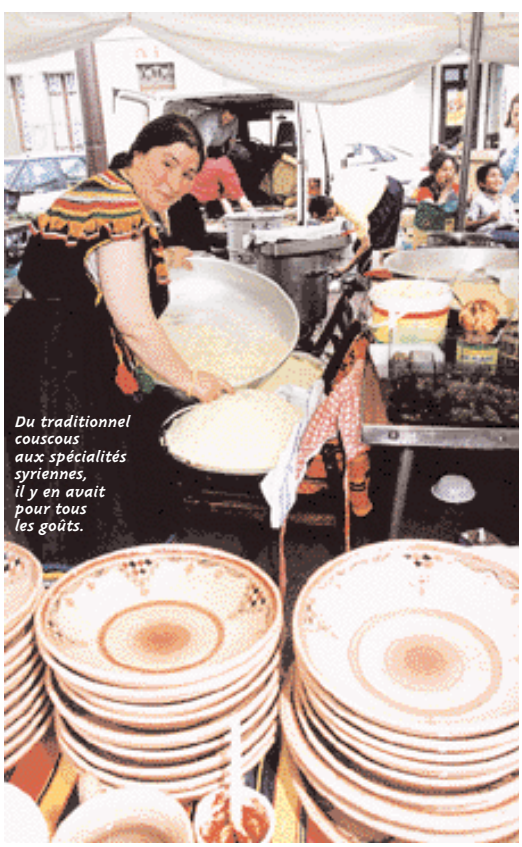
ARTISANAT, MUSIQUES, DANSES ET PETITS PLATS DES CINQ CONTINENTS

Meïssa a donné le ton en ouvrant les festivités musicales.

Vers 19h, Meïssa (surnommé chez lui Prince des poètes) a plongé l'assemblée au fin fond de l'Afrique, sur des rythmes sénégalais authentiques.
A 20h30, il laissera la scène au Jazz Band *New-Orleans* et à son swing entraînant. Pendant ce temps, les visiteurs en ont profité pour se rassasier, et là aussi, le choix n'était pas évident entre les spécialités chinoises et vietnamiennes, grecques, créoles, mexicaines, syriennes, malgaches ou plus simplement françaises. Ce qui est certain, c'est qu'il était préférable d'arriver avant 19h30 ou après 23h ; entre les deux, il fallait s'armer de patience pour trouver une table libre et de beaucoup de courage pour récupérer les chaises.
Plus de six cents places assises étaient prévues, mais il aurait fallu en installer le double pour satisfaire tout le monde. Cela dit, ce n'est pas toujours facile d'être victime du succès. Au total, ce sont plus de huit mille repas qui ont été servis. Les restaurateurs eux-mêmes ont été surpris par la foule. Les retardataires auront eu l'occasion de prendre leur repas dans une at-

poteries du Maghreb ou du Brésil, les minéraux travaillés, le verre soufflé, les vêtements péruviens, les instruments de musique, les sculptures asiatiques, et autres objets de décorations. Il était presque inhumain de ne pas se laisser tenter par les Navettes, les Amaretti, la charcuterie, le miel, les crêpes et les beignets.

PRÈS DE HUIT MILLE REPAS SERVIS ENTRE VENDREDI ET SAMEDI SOIR


Du traditionnel couscous aux spécialités syriennes, il y en avait pour tous les goûts.

Succès assuré pour Zumbao.

Malgré la taille des plats, il n'y en aura pas eu pour tout le monde.
Photos : T. Rostang

mosphère purement orientale avec le groupe de Raï *Orient* qui a clôturé cette première journée.

Le lendemain, il est tout juste 10h lorsque la fête reprend de plus belle avec un spectacle de rue animé par *Kunga'ka,* une troupe déambulatoire qui mélange les rythmes africains et brésiliens. La chaleur n'arrêtera personne et le cours se retrouve à nouveau assailli. De 12h à minuit, les animations musicales et dansantes se sont enchaînées avec *Amaro Drom* et son tempo tzigane, suivi de mélodies venues tout droit des Andes avec *Ame Andine.* Vers 16h, la danse du dragon a fait son entrée sur le cours, et le groupe *Vent d'Ouest* avec ses quatre musiciens et ses huit danseurs de claquettes a tout dévoilé du folklore irlandais. Puis, mêmes difficultés que la veille pour trouver le petit coin de table vide. En attendant, on en profite pour refaire un tour entre les artisans, puis on fait une halte devant le podium, on regarde les danses orientales, on écoute *Zumbao* et sa salsa, *Jagdish* et son art d'avoir su faire un cocktail des plus intéressants entre le ragga marseillais et les cultures créoles. Petits et grands se sont très vite laissés tenter par les rythmes éloquents des différents continents. Et comme partout, on commence à bouger timidement les pieds avant de se retrouver devant la scène, les bras levés. Samedi soir, les visiteurs ont eu du mal à quitter la fête, la douceur du soir ajoutant une note de bien-être supplémentaire. Pourtant, il est presque une heure et il est temps de rentrer. Quelques heures encore et *Arts et Festins du monde* laissera la place au traditionnel marché du dimanche matin. Ce nouveau tour du monde a attiré la foule. L'an prochain, la formule sera modifiée, dans son contenu et dans sa forme ; *Arts et Festins du monde* n'en sortira que plus prospère.

MUSIQUES, DANSES, SPECTACLES SE SONT SUCCÉDÉS

C.N.

Tout doucement, le soleil se couche sur l'artisanat du monde, mais la nuit sera longue.

Les épreuves du baccalauréat ont commencé il y a quelques jours par les options. Qu'elles soient obligatoires ou facultatives, elles peuvent être décisives. Au lycée Fourcade, on ne néglige pas les options culturelles. Une quinzaine d'élèves ont d'ailleurs choisi le théâtre et les Arts Plastiques.

Options culturelles et baccalauréat

Rien ne s'obtient sans travail. Simple constatation qui correspond tout à fait à ce que vivent actuellement des milliers d'élèves de terminales dans toute la France. Les épreuves du baccalauréat sont en cours et à ce jour, on peut d'ores et déjà oublier la philosophie, une matière à coefficient élevé notamment pour les littéraires. Cette année a été pour la plupart d'entre eux quelque peu stressante si l'on se réfère au programme et au travail personnel à fournir. Pour cette raison, certains élèves ont décidé de joindre l'utile à l'agréable en essayant de gagner des points grâce à des options culturelles qui se préparent en deux ans. Au lycée Fourcade, huit élèves se sont inscrits dans des cours de théâtre (à ne pas confondre avec le club théâtre), dispensés par Frédéric Bonan, huit autres se sont tournés vers les Arts Plastiques, option dirigée par François Agate. En ce qui concerne l'option théâtre, les cours théoriques et les exercices d'expression constituent le programme de la première année. L'étape suivante consiste à créer et à présenter une pièce. Au mois de mai, les étudiants sont convoqués individuellement par un jury et sont notés sur un dossier qu'ils ont travaillé, sur les spectacles qu'ils ont joués, sur ceux qu'ils ont vus. Il y a également une épreuve pratique basée sur une improvisation. *« Ce qui est appréciable dans la manière de noter un candidat, souligne Toni Baldo, Conseiller Principal d'Éducation, c'est que ce n'est pas réellement son talent d'artiste qui est jugé. L'objectif des examinateurs, c'est surtout de déceler que les lycéens ont travaillé pendant ces deux ans. Généralement, tout le monde obtient la moyenne et je connais des jeunes qui ont réussi leur baccalauréat grâce aux options. »* Le groupe d'élèves qui a suivi Frédéric Bonan cette année est sorti métamorphosé de cette expérience humaine. Toutes s'entendent pour dire qu'elle aura eu une influence dans la vie de chacune, qu'elle aura été l'occasion de se découvrir et de beaucoup apprendre des autres. Quant au professeur, il affirme que sa plus belle récompense, c'est d'avoir assisté à leur épanouissement, d'avoir suivi leurs progrès.

Nos commédiennes parviendront-elles à détendre l'atmosphère dans ce petit théâtre italien?

Photos: T. Rostang

LES ÉLÈVES SONT AVANT TOUT NOTÉS SUR LEUR INVESTISSEMENT

L'épreuve optionnelle en Arts Plastiques s'aligne sur le même principe ; très justement, ce n'est pas uniquement sur les résultats que les élèves sont jugés mais bien sur leur investissement personnel et leur capacité de parler du travail et des études faites tout au long de l'année.

Si nous n'avons traité que ces deux options, il faut savoir qu'il existe une liste bien plus importante d'options culturelles que chaque étudiant a la possibilité de passer en candidat libre.

C.N

Fantameron, par la compagnie "le care bambine"

Cette année, les huit élèves qui ont choisi l'option théâtre l'an dernier ont durement travaillé à la création originale d'une adaptation de nouvelles fantastiques italiennes. Anaïs, Elsa, Fanny, Ludivine, Marie-Anne, Olivia, Sonia, Sophy et Stéphanie restent bloquées dans un théâtre Florentin avec leur public, suite à un cataclysme. Elles vont alors détendre l'atmosphère en racontant chacune une histoire mettant les autres comédiennes en avant. Mise en scène par Frédéric Bonan, fervent défenseur de la Comedia dell'arte et du théâtre italien, les jeunes comédiennes ont largement participé à l'écriture des textes. Trois représentations ont été données en une semaine, à Gardanne et à Marseille. Quelques jours après, les actrices de "le care bambine" ont affronté le jury tour à tour. A ce jour, nous ne connaissons pas encore les résultats et tout ce que l'on peut espérer, c'est que ces jeunes comédiennes en herbe aient su conquérir les juges.

A plusieurs reprises dans le courant de l'année, personnes âgées et lycéens organisent des rencontres inter-générations. Une occasion d'échanger des connaissances, d'apprendre à vivre ensemble et de passer une journée riche en émotions.

Les jeunes rencontrent les retraités

Si les rencontres avec les retraités connaissent un tel succès auprès des jeunes étudiants de la filière sanitaire et social du lycée professionnel de l'Étoile, c'est peut-être parce qu'ils se rendent compte qu'à 65 ou 90 ans, on sait aussi s'amuser. C'est dans le cadre de leurs études qu'une vingtaine de jeunes se sont rendus au foyer restaurant Nostre Oustau le 14 mai dernier. De leur côté, les lycéens ont travaillé sur les thèmes de la mode et des grands événements qui ont marqué le siècle ; les personnes âgées quant à elles ont élaboré une exposition sur le centre de santé François-Billoux.

"Les retraités ont décidé d'intervenir sur la création de ce centre, souligne Marie-Germaine Amelsi, animatrice au foyer. La plupart d'entre eux ont largement participé aux actions engagées il y a maintenant plus de vingt ans par la municipalité. Lorsqu'il a enfin vu le jour, ça a été un soulagement général. » Après que les jeunes aient jeté un œil à l'exposition, les personnes âgées se sont fait un plaisir de répondre à leurs questions. Et puisqu'on parle de questions, les rôles ont été inversés un peu plus tard, et ce fut au tour des anciens de mettre leurs connaissances à l'épreuve. Ghislaine Ballet, professeur en vie sociale et professionnelle, et Colette Hivernat qui enseigne les sciences médico-sociales ont fait travailler leurs élèves autour d'un questionnaire très diversifié. *« Ce type d'échange contribue à donner de l'expérience à nos élèves. Ce sont eux qui ont élaboré les 100 questions qui portaient sur l'histoire, la mode et les chansons. Un petit groupe a accepté de porter des costumes et de faire un rapide exposé sur la mode et les tissus, un autre a mis au point un jeu autour de la musique, histoire de faire monter l'ambiance. »* Et quand on parle d'ambiance, les retraités répondent présents. C'est sur l'air *des sunlights des tropiques* de Gilbert Montagné que les générations se sont mêlées, et si l'heure du goûter n'avait pas sonnée, peut-être y seraient-ils encore ! Selon les témoignages des étudiants, cette journée a permis à la majorité d'entre eux d'avoir une expérience différente de ce qu'ils vivent au quotidien, de s'amuser, de parler des choses de la vie, de l'expérience des uns et des autres.

L'attention au grand jeu des questions est à son comble.

HISTOIRE, MODE ET CHANSON EN QUESTION

Pour Nora Belkheir, conseillère municipale déléguée au troisième âge, *« les relations inter-générationnelles sont très importantes et notre souhait est de les voir se développer plus encore, grâce à ce type de rencontres, par l'intermédiaire du parrainage avec la Mission Locale, ou grâce à des interventions dans les collèges et les lycées. »* Nous y reviendrons.

C.N.

La Gymnastique Volontaire fête ses 30 ans

C'est dans la joie et la bonne humeur que plus de deux cents adhérents de la GV se sont retrouvés au parc de Valabre le 24 mai dernier pour fêter les trente années d'existence de cette association sportive et culturelle. Cette année, ce sont trois cent cinquante personnes qui pratiquent la gymnastique, le footing, la randonnée, qui goûtent aux plaisirs des sports collectifs et qui en profitent pour participer à des sorties culturelles et à des stages d'été. Lors de cette journée "anniversaire", les participants ont pu à leur guise s'inscrire à diverses activités : au programme, randonnée de deux heures, footing, rallye pédestre, séances de gymnastique pour la matinée, et après le pique-nique, jeux multiples et variés (passe-boules, quilles, bilboquet, tir à l'arc...), remise des récompenses et démonstrations de danse par les animateurs. Un hommage tout particulier a été rendu à André Siard-Nay, pratiquant depuis la création de l'association, qui a reçu non sans émotion une coupe et un livre d'or. Souhaitons une longue vie à la GV, et que les adhérents préservent cet esprit de convivialité.

Enfants et adultes ont été nombreux à participer aux jeux de l'après-midi.

Photos : T. Rostang

C'est le vendredi 22 juin que s'ouvrira la première Université de Gardanne, baptisée Tabous Publics. *Il sera question de bioéthique au cours d'un grand débat public à la Maison du Peuple.*

Gardanne lance une université pour tous

Autrefois réservées à une élite, les études supérieures et notamment la faculté sont désormais largement ouvertes à tout titulaire d'un baccalauréat. Avec ses trois lycées, dont certains proposent des BTS, Gardanne est une ville riche en terme de formation scolaire. Mais une partie importante de sa population adulte n'a fait aucune étude supérieure. Dans le même temps, les questions contemporaines sur lesquelles les élus doivent légiférer sont de plus en plus complexes : société de l'information, monnaie unique, contrôle de la pollution, manipulations génétiques... Et faute d'un débat transparent et accessible à tous, ces questions cruciales pour notre avenir risquent de se cantonner dans un débat de spécialistes. Pourtant, on le voit avec le succès des cafés à thèmes, les habitants sont de plus en plus demandeurs de lieux d'expression, de rencontres et de débats. C'est pourquoi se met en place, à Gardanne, une Université citoyenne permettant à chacun de s'informer mais aussi de s'exprimer. *« On peut faire le constat suivant, explique Mustapha El Miri, adjoint à la culture, d'une part, la culture scientifique ne fait pas partie intégrante de l'action culturelle à Gardanne, il y a donc un manque, ensuite, le développement de la société s'appuie sur les connaissances scientifiques. Comment les citoyens peuvent-ils intervenir dans un débat s'ils ne les maîtrisent pas ? Nous voulons faire en sorte que ce qui est aujourd'hui un domaine réservé ne le soit plus. »* D'où l'idée de baptiser cette université citoyenne *Tabous publics.*

UNE QUESTION TRAVERSERA LES DÉBATS : QUELLE PLACE POUR L'HOMME ?

« Le principe, c'est qu'il y aura chaque année un grand thème abordé (la science, l'économie, la sociologie, la politique) décliné en trois ou quatre grands débats. Avec un point commun : quelle place pour l'homme ? » Dans le mois qui précédera chaque grand débat (pour lequel seront invités des universitaires, des politiques et des représentants de la société civile), des informations seront diffusées dans la ville (exposition, documentaires) ainsi que des rencontres publiques (avec des enseignants, des syndicalistes, des artistes, des jeunes) de façon à sensibiliser le public qui assistera au grand débat. *« Nous voulons vraiment qu'il y ait des échanges entre la salle et les intervenants. N'oublions pas que dans les missions confiées aux universitaires, il y a l'enseignement, la recherche mais aussi la diffusion des savoirs. Nombre d'entre eux souhaitent maintenant aller à la rencontre de tous les publics et ne plus être cantonnés dans un cercle restreint de spécialistes. »* Le premier débat, le vendredi 22 juin à la Maison du Peuple (voir encadré) traitera d'un sujet brûlant, discuté ces mois-ci à l'Assemblée nationale : la bioéthique, et notamment le statut de l'embryon. A vous de faire de cette initiative un réel succès populaire.

B.C.

La bioéthique en débat

La généralisation de l'échographie, les bébés-éprouvette, la culture des cellules embryonnaires, le clonage animal... Dresser la liste des avancées scientifiques de ces trente dernières années montre à quel point nous vivons une époque charnière dans la longue histoire de l'humanité. Pour autant, faut-il avancer à l'aveuglette avec pour seule motivation de repousser le plus loin possible les frontières connues du vivant ? On voit bien les dérives qui se profilent derrière la tentation de rechercher des gènes de l'alcoolisme, de la violence, de la criminalité pour expliquer les comportements sociaux. C'est pour débattre de ces questions que Jean Philippe Tissier-Seta, docteur en génétique, animera un débat le vendredi 22 juin à 18h30 à la Maison du Peuple, avec comme invités Jean-François Mattéi (député, professeur de médecine), Alain Claeys (rapporteur de la commission parlementaire sur la bioéthique), Roger Meï (député maire, vice président de la commission), le père De Dinechin (membre du comité national d'éthique), André Jaeglé (président de la fédération mondiale des travailleurs scientifiques), et sous réserve Geneviève Fraysse (philosophe). Le débat sera précédé par une projection vidéo commentée, reprenant les dix questions posées par l'exposition *Embryons*, présentée cet hiver au muséum d'histoire naturelle de Marseille.

Dans le cadre de l'exposition sur l'opéra à la Médiathèque, le ténor Günther Scholler a rencontré une dizaine de classes gardannaises, de la maternelle au collège. Une occasion unique de découvrir les capacités de la voix et du chant.

Les ténors de la maternelle

"Ce matin, on est allé chanter avec un ténor à La Médiathèque."
Photos : E. Petit

L'exercice est simple puisqu'un enfant de quatre ans peut le comprendre. Il s'agit de s'enfoncer l'index dans l'oreille pour entendre le son du diapason qui touche le coude. En mai dernier, dans l'auditorium de la Médiathèque, c'est une des découvertes que les petits Gardannais ont faite au contact du ténor Günther Scholler, un des plus prometteurs chanteurs lyriques européens venu en voisin puisqu'il habite Gardanne. *« Avec les petits, ça se passe très bien. Vous comprenez, ils arrivent comme une page blanche, ils n'ont pas d'idée préconçue sur l'opéra. Avec les adolescents, c'est plus difficile car l'opéra ne fait pas partie de leur monde. »* Pendant trois jours, dans le cadre de l'exposition "l'opéra", Günther a ainsi sensibilisé des dizaines d'élèves, de la maternelle au collège. *« Mon travail essentiel, c'est sur la voix. Par la voix, on touche le système nerveux, que d'habitude on ne maîtrise pas. »* C'est ainsi qu'il explique aux enfants que le son est transmis par les os, d'où l'exercice du diapason. Puis il appelle un volontaire pour démontrer, exemple à l'appui, que le "moteur" du son, c'est le ventre. Les gamins sont ravis : pour une fois qu'on leur demande de faire du bruit ! Puis Günther explique comment fonctionne un orchestre. *« Il y a des musiciens, un soliste, des chœurs. Pour faire marcher tout ça ensemble, il faut un chef d'orchestre. »* De la main, il indique aux enfants comment baisser ou monter la voix, comment produire un effet de vague montante ou descendante. Autre exercice : faire brrr avec la bouche tout en marchant et en secouant la tête. Ou alors, on part dos au mur et on marche en tenant la note le plus longtemps possible. On est bien loin des opéras en costume de Verdi... En tout cas, les enfants apprécient, l'un d'eux lâchant même dans le feu de l'action un "papa" incongru en direction du ténor.

LE HALL DE LA MÉDIATHÈQUE A PRIS DES AIRS DE DÉCOR D'OPÉRA

Pour calmer toute cette petite troupe, des extraits d'opéra en vidéo viennent rythmer la séance : *Carmen,* de Bizet (avec un ballet de cartes à jouer chanté par un chœur d'enfants), *Turandot* de Puccini, ou *Les noces de Figaro* de Mozart. *« Avez-vous remarqué que le monsieur chante drôlement fort ? C'est parce qu'il connecte sa voix sur ses os. »* Pour terminer la séance, Günther demande aux enfants de leur chanter à leur tour une chanson. Sous la direction de leur maîtresse, intimidée de se produire devant un tel chanteur, ils reprennent en chœur Où vont les ballons ?

« Certains opéras font un travail de sensibilisation avec les enfants, ils mettent en place des chœurs, ils invitent les scolaires aux répétitions, ils programment des opéras contemporains plus accessibles. En général, on obtient de très bons résultats. » C'est un peu ce qu'aura tenté, à son échelle, la Médiathèque avec les petits Gardannais.

Bruno Colombari

L'expo est encore visible jusqu'au 30 juin.

Christian Gorelli, paroles sur l'île

Vous l'avez peut-être entendu en décembre dernier, à l'occasion de la fête du livre à la Médiathèque. Accompagné de deux musiciens, Christian Gorelli avait alors raconté la Méditerranée à travers ses propres textes et ceux d'Homère, Alberto Moravia, Louis Brauquier... Cet été, il vous invite à le retrouver dans les criques du Frioul entre le 17 et le 28 juillet et de l'île Verte (près de la Ciotat) du 6 au 13 juillet, où pour la quinzième année il organise ses *Parolades* au crépuscule, avant de partager un repas méditerranéen avec son public. Si vous êtes intéressés, un point d'information est installé à la Médiathèque, et un point de vente à l'Office de Tourisme. Il est possible d'obtenir un tarif de groupe plus avantageux.

Permanences diverses

JURIDIQUES

■ ***Un avocat*** tient au CCAS (Square Deleuil, Tél. 04 42 65 79 10) une permanence juridique le deuxième et quatrième mercredi de chaque mois de 9h à 12h (sauf en juillet et août).

■ ***Conciliateur:*** lundi et jeudi sur RdV au 04 42 51 79 00.

■ ***Un service d'aide aux victimes*** se tiendra à la Maison du Peuple (salle des permanences) le dernier samedi matin du mois.

■ ***L'Union des Femmes Françaises*** tient une permanence juridique ouverte à tout public, tous les derniers vendredis de chaque mois et sur RdV. Rens. Maison de la Femme, 452 avenue Léo-Lagrange. Tél. 04 42 51 42 14.

RETRAITE

■ ***La CRAM du Sud-Est*** tient une permanence d'information pour les retraités et futurs retraités les mercredis et 2e et 4e vendredis du mois (8h-12h, après-midi sur RdV) à la Maison du Peuple.

■ ***La CICAS*** (retraites complémentaires) tient une permanence d'information tous les mercredis (9h-12h, après-midi sur RdV) à la Maison du Peuple.

CAF

Résidence St-Roch, Avenue de Nice

■ ***Administratives:*** lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9h/11h30 et 13h /16h

■ ***Sociales:*** mardi 9h/11h30 (permanence accueil, info), mardi de 13h à 16h et jeudi de 9h à 11h30 (permanence Habitat), jeudi de 13h à 16h (permanence enfance)

ASSISTANTES SOCIALES

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 65 79 10

■ ***Josiane Roche:*** mardi et jeudi matin sur RdV, de 9h à 12h30.

■ ***Josiane Guieu:*** lundi et vendredi matin sur RdV, de 9h à 12h30.

■ ***Le service d'aide légale*** est ouvert au public le jeudi de 13h30 à 16h30.

LOGEMENT

■ ***Martine Hernandez:*** lundi et vendredi après-midi sur RdV, de 13h30 à 17h.

CNL

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 65 79 10
Les 1er et 3ème mercredis du mois de 9h à 12h.
Permanences rés. Monfort Av. d'Aix Bât. 1 - Tél. 04 42 58 27 20
Les 2ème, 4ème mercredis de 9h à 12h et vendredi de 9h à 12h et 14h à 17h.

ÉCRIVAIN PUBLIC

■ Pour vous conseiller dans vos formalités administratives un écrivain public est à votre disposition en mairie, le lundi, mercredi matin et vendredi matin. Contactez ***Christelle Cavaleri*** au 04 42 51 79 00.

AIDE SECTEUR ASSOCIATIF

Fonction ressources du pays Minier
Contact Étienne Fruchard Tél 04 42 58 15 03 Fax 04 42 51 52 01
Étincelle 2000, du lundi au vendredi,
Av. Décoppet Tél. 04 42 58 26 88.

Téléphones utiles

Hôtel de Ville	✆ 04 42 51 79 00	Médecin de garde (mines)	✆ 04 42 65 46 09
SEMAG Vieille Ville	✆ 04 42 65 77 20	Ramassage des encombrants	✆ 08 00 42 04 20
Taxis (station)	✆ 04 42 58 35 98	Pharmacies de garde (nuit)	✆ 04 42 58 43 93
Taxis (Biver)	✆ voiture 06 09 32 46 56	Enfance maltraitée	✆ 119
SNCF	✆ 04 91 50 00 00	SOS médecin	✆ 04 42 51 46 47
	✆ 08 36 35 35 35	Médecin de garde	✆ 04 42 51 10 10
Interbus	✆ 04 42 58 34 29	SOS vétérinaire	✆ 04 42 59 90 62
ANPE	✆ 04 42 65 42 40	Pompiers	✆ 04 42 51 79 40
Sécurité Sociale	✆ 04 42 65 41 70	Urgence Pompiers	✆ 18
Trésor Public	✆ 04 42 58 35 28	Police municipale	✆ 04 42 58 34 14
Centre médico-scolaire	✆ 04 42 58 35 66	Fourrière	✆ 04 42 58 29 13
DISS (Ass. soc. sur RdV)	✆ 04 42 58 39 29	Gendarmerie nationale	✆ 04 42 58 30 10
CMP ACANTHE	✆ 04 42 58 25 68	Services des Eaux	✆ 04 42 51 79 75
Polyclinique St-Jean	✆ 04 42 65 61 00	EDF-GDF	✆ 04 42 51 09 09
Urgence Dent 24h/24	✆ 04 91 64 23 23	Sécurité Gaz (Dépan.)	✆ 04 42 51 45 45
Sécurité sociale mineurs (admn.)	✆ 04 42 65 46 00	Electricité (Dépan.)	✆ 04 42 58 32 42

Activités retraités

Vous trouverez ci-dessous les activités permanentes des trois structures qui accueillent les retraités.

Restaurant Nostre Oustau

Le lundi : cinéma,
le mardi : ateliers divers,
le jeudi : temps forts (sorties, repas spéciaux, fêtes),
le vendredi : atelier Regain
Chaque jour au choix : jeux de société, cinéma...
Renseignements Marie-Germaine Amelsi ou Samia au 04 42 58 01 03 de 9h30 à 17h.

Association Aide et Loisirs 3ème âge

Sortie mensuelle
Permanences à Gardanne au local de Gardanne vélo, av Léo-Lagrange, chaque mercredi et vendredi de 10h à 11h30 et à la mairie annexe de Biver tous les jeudis de 10h à 11h30. Tél. 04 42 58 02 68 ou 04 42 58 16 55

Entraide Solidarité 13 Section Gardanne

Une permanence est tenue tous les mardis de 9h à 11h dans le local qui se trouve face à la Maison du Peuple, av Léo-Lagrange.
Tous les mercredis et vendredis après-midi, jeux, rencontres... au local.
Une sortie à la journée est organisée chaque mois.
Tél. 04 42 58 37 81 ou 04 42 51 18 13

Section Biver

Place de l'église à Biver, tous les mardis et jeudis après-midi, jeux, sorties...
Tél. 04 42 58 42 36

Vos élus vous reçoivent
RdV au 04 42 51 79 15 (Mairie)

■ ***Yveline Primo,*** 1ère adjointe, déléguée au personnel et à la sécurité
sur rendez-vous en mairie

■ ***Michelle Aznif,*** adjointe, déléguée aux finances et à la santé
sur rendez-vous en mairie

■ ***Bernard Bastide,*** adjoint, délégué à l'environnement
le mercredi après-midi sur rendez-vous en mairie

■ ***Jeannot Menfi,*** adjoint, délégué aux travaux, logement, cimetière
travaux et vieille ville le jeudi de 11h à 12h sur rendez-vous en mairie
logement le mardi de 9h à 11h30 sur rendez-vous au CCAS
cimetière le lundi de 9h à 10h, jeudi de 14h à 15h

■ ***Mustapha El Miri,*** adjoint, délégué à la culture
sur RdV en mairie

■ ***Georges Pazzaglini,*** adjoint, délégué au social
le samedi matin sur rendez-vous en mairie

■ ***Grégory Calemme,*** adjoint, délégué au scolaire
sur rendez-vous en mairie

■ ***Lucien Moraldo,*** adjoint, délégué aux sports
lundi matin de 9h30 à 11h30 au service des sports - bât bontemps

■ ***Jean-Paul Peltier,*** adjoint, délégué à l'urbanisme/transport
le vendredi sur rendez-vous aux services techniques

■ ***Patricia Marcolini,*** adjointe, déléguée à la vie associative/animation
le mardi après-midi sur rendez-vous en mairie

■ ***Christian Giordano,*** conseiller municipal, chargé de Biver
mardi de 14h à 17h sur rendez-vous, mairie annexe de Biver

Pour un rendez-vous avec un autre conseiller municipal, téléphonez au 04 42 51 79 15.

VÉHICULES

Vds **BX 16 TRS** ess, an 87, 93000 km, BE 1er main, 6000 Frs Tél. 06 85 06 60 74

Vds **Karting 125,** 6 vit, moteur neuf, 8500 Frs à déb Tél. 04 42 51 31 38 ou 06 16 12 15 46

Vds **Seat ibiza noire,** 3 portes, 62000 km, an 93, ct ok TBE à voir Tél. 04 42 22 94 37 ou 06 83 43 98 03

Vds **4 jantes alu** d'Opel Corsa GT + 32 pneus neufs + 2 pneus 50% d'usure 1000 Frs à déb Tél. 04 42 65 89 86

Vds **Kit sièges arrières** complet pour Astra break Tél. 04 42 51 37 70

Vds **Yam virago 125,** an 97, 6400 km TBE 14000 Frs Tél. 06 83 52 40 26 ou 06 17 86 75 20

Vds **306 XT automatique** ABS, RAD, RDS, 4 airbar, 490 km, an 2000, 80000 Frs Tél. 04 42 58 36 74

Vds **Golf II turbo D,** an 91, jantes alu, toit ouvrant, peinture neuve, série limité sport TBE 25000 à déb Tél. 06 15 45 72 27

Vds **Citroën AX diesel,** an 93, vitres élec, 5 cv, 125000 km TBE 16500 Frs à déb Tél. 04 42 65 89 86

Vds **Booster Next génération** couleur bleu Subaru, 10000 km, an 98, accessoires, TBE 7500 Frs Tél. 04 42 04 60 85 (ap 19h) ou 06 18 43 44 78

Vds **Citroën ZX Reflex** 1,4 an 92, 6 cv, 122500 km 1ère main 20000 Frs à déb Tél. 04 42 58 15 36 (HR)

Vds **4 jantes** alu Citroën ZX volcane 1500 Frs Tél. 06 65 61 49 99 ou 04 42 58 23 75

Vds **Ciao Vespa +** Cyclomoteur 51 mbk club 200 Frs à déb Tél. 04 42 51 17 04

Vds **Opel Corsa,** an 92, 69000 km, BE 18000 Frs Tél. 04 42 51 37 94

Vds **citroën AX image** ess, 4 cv, ct ok, an 90, 120000 km, pneus neufs 10000 Frs Tél. 04 42 51 29 53 ou 06 12 17 10 25 (HR)

Vds **caravane Caravalair,** 4-5 pl, toute équipée + auvent, an 87 TBE à voir 15000 Frs Tél. 06 03 84 85 12

Vds **super 5** an 88, 103000 km, BE 9000 Frs Tél. 04 42 51 57 50

Vds **Polo volkswagen,** an 86, 5cv, 83000 km BE ct ok 6000 Frs Tél. 06 03 11 10 72

Vds **citroën ZX volcane 1,9 TD,** an 94, 197000 km, BE 35000 Frs à déb Tél. 06 11 47 33 93 ou 04 42 51 22 51

DIVERS

Vds **portail en fer forgé** hauteur 1m15, long 1m50 + 1m50 TBE 600 Frs Tél. 04 42 65 79 00 (HB)

Recueilli chat Siamois, non castré, tatouage peu visible Tél. 04 42 51 59 58

Vds **cuve à fuel** de 2000 L avec accessoires Tél. 04 42 65 96 90

Vds **ordinateur** Hewlett Packard, 633 mhz, RAM 64Mo, DD 10 Go + imprimante couleur... neuf jamais servi cédé 7000 Frs Tél. 06 16 12 15 46 ou 04 42 51 31 38

Vds **VTT suspendu** 18 vit, monter Shimano TBE valeur 1400 Frs cédé 900 Frs Tél. 06 21 61 55 43

Donne **femelle cocker américain** 2 ans très affectueuse Tél. 06 21 10 67 68

Vds **Nintendo 64,** 2 manettes, 2 jeux valeur 1100 Frs cédé 450 Frs Tél. 04 42 65 93 37

Vds **2 matelas** en 140 TBE Tél. 04 42 58 25 22

Donne **chaton mâle** tigré et blanc issu de chatte très gentille Tél. 04 42 65 92 71

Vds **sommier sur pieds** et matelas 90 cm TBE à voir 500 Frs Tél. 04 42 58 35 80

Vds **Mezzanine 1 pl +** 3 étagères + bureau + échelle en chêne foncé 1000 Frs Tél. 06 68 63 88 33

Vds **table de ping-pong** 100 Frs, table de jardin + chaises + parasol 2 m 150 Frs, barbecue gaz + 1 charbon 350 Frs, abri jardin 1000 Frs Tél. 04 42 65 99 49

Vds **réfrigérateur** 400 Frs + congélateur 400 Frs + imprimante Lexmar Z11 couleur 250 Frs + 2 VTT dame et homme 350 Frs + divers meubles Tél. 04 42 65 93 71

Vds **poêle bois** en fonte 500 m3, couleur sienne 2500 Frs Tél. 04 42 58 80 54 ou 04 42 68 13 48

Vds **bureau d'angle** pour ordinateur 450 Fs + banc de muscu jamais servi 700 Frs + 1 paire de botte cross T41 TBE 700 Frs + 1 attelage Clio 1300Frs Tél. 06 70 80 54 09

Vds **banc de muscu** Modulogym jamais servi valeur 2500 Frs cédé 1200 Frs Tél. 04 42 51 37 42

Vds **bonbonnes en verre** empaillées de 5, 10, 15 et 20 litres Tél. 04 42 58 15 76

Vds **Dreamcast +** manette + 2 jeux + carte mémoire TBE 900 Frs Tél. 04 42 58 28 31

Vds **poussette** 200 Frs + couffin 200 Frs + grand meuble TV.HI FI noir 500 Frs + canapé 3 pl 500 Frs Tél. 06 09 64 64 90 ou 04 42 58 23 75

Vds matelas de massage professionnel OM 5000, garanti 3 ans valeur 6220 Frs cédé 3000 Frs Tél. 04 42 58 48 07 ou 06 63 17 58 64

Vds canapé convertible tissus + merisier (1 an) 1000 Frs Tél. 06 13 79 55 71

Vds **divers disques** 45 tours et 33 prix intéressant Tél. 04 42 51 10 89

Vds **matériels Sono** de marque Technics Tél. 04 42 51 48 27 (le soir)

Vds **poussette double** Graco 800 Frs + interphone TOMY 200 Frs Tél. 04 42 65 86 88

Vds **guitare Ibanez** + ampli peavy 15w TBE valeur 2900 Frs cédé 1500 Frs le lot Tél. 06 12 77 01 01

Vds **sommier** avec pieds + matelas 1m40 neuf jamais servi 2000 Frs à déb Tél. 04 42 51 22 11

Vds **haut parleurs** 2 voies Pioneer, 13 CM 35WRMS, 300 Frs + haut parleur ovale 2 voies RCF, 100W RMS, 700 Frs + ampli rockford 2x15W RMS, 500 Frs Tél. 06 11 47 33 93

Vds **éléments de cuisine** en chêne + table ronde + chaises le tout 2000 Frs Tél. 04 42 51 33 25

Vds **poussette landau** neuve (servie 3 mois) 300 Frs + banc de muscu avec barre et poids 400 Frs + body traîner (mi rameur/mi vélo) jamais servi 500 Frs Tél. 06 15 76 29 37 ou 04 42 65 96 01

Vds **cuve fuel** 1000 L, 800 Frs + cuisinière gaz/élec, 4 feux avec four 500 Frs + portail bois larg 3 m, 1000 Frs Tél. 06 07 65 29 51

OFFRES DE SERVICES

JF sérieuse en préparation d'étude paramédicale cherche **garde enfts jour/nuits ou** quelques heures de ménage sur Gardanne et alentours Tél. 04 42 51 24 18 ou 06 11 32 04 51

Dame 53 ans, 17 ans de réf d'aide soignante cherche **garde pers âgées** Tél. 06 18 31 37 44

JF sérieuse cherche à **garder enfts ou** ferait du ménage sur Gardanne /alentours Tél. 04 42 51 54 00

Jf sérieuse avec exp cherche quelques **heures de ménage** sur Gardanne et alentours Tél. 04 42 65 98 44

Professeur diplômé donne cours de russe, expression orale/écrite, grammaire, **préparation aux examens** Bac/Fac/CNED tout niveau Tél. 06 07 83 72 28

Dame cherche quelques **heures de ménage** sur Gardanne/Biver Tél. 04 42 51 57 11

J. Artisant sérieux avec exp fait tout **travaux de bâtiment** Tél. 04 42 58 21 08 ou 06 07 34 71 60

JF **garderait enfts et pers âgées** la nuit, les soirées, le week-end ainsi que la journée + aide aux devoirs du primaire au lycée Tél. 04 42 51 43 18 (HR)

LOGEMENT

Personne âgée cherche à **louer studio** ou T1 sur Gardanne, loyer maxi 2300 Frs Tél. 06 74 58 94 24

Cherche **terrain constructible** sur Gardanne et alentours de 300 à 500 m2 Tél. 04 42 65 86 85

Achète **T4** ou faux T4 sur Gardanne ou Biver Budget 400000 Frs Tél. 04 42 51 29 12

Cherche **T3 en location** sur Gardanne avec place pour voiture + balcon Tél. 06 84 21 25 73

Loue **chalet 4-5 pers.** à 10' de Porto Vecchio en Corse, du 1er au 28/7 3000 Frs la semaine, de septembre à juin 2000 Frs le mois Tél. 04 42 53 03 05

Vds à Risoul **studio équipé** 16 m2, 2 couchages, 4ème étage, 8 m2 terrasse, box à skis + cave 160000 Frs à déb Tél. 04 42 51 28 67 (HR)

Fonctionnaire **cherche T3** sur Gardanne, Biver, Simiane, le Payannet, budget 3200 Frs CC Tél. 06 09 30 42 94

Urgent **cherche T3** sur Gardanne ou environ proche Tél. 06 84 99 09 20

Loue **T1 sur Marseille** (av de Toulon) libre le 1er juillet Tél. 04 42 58 32 38

Les petites annonces sont gratuites. Envoyez un texte court et précis.Il sera publié dans les 3 semaines suivantes. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié.

Service Communication 273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

énergies n°157

Directrice de publication : Claude DURAND ● Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO ● Rédaction : Bruno COLOMBARI, Carole NÉRINI ● Secrétariat : Evelyne SERANO ● conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ● Crédit Photos : Thierry ROSTANG ● Responsable de fabrication: Roger POLETTI ● Flashage : SEILPCA ● Impression : CCI ● Abonnement : 15 F ● ISSN 1247-9233

● Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange 13120 Gardanne Tél. 04 42 65 79 00 - Fax : 04 42 65 79 01

site: www.ville-gardanne.fr ● *mel:* info@ville-gardanne.fr

ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES

MARTINEZ Nina, BACHOUR Clèment, LEFEVRE Nicolas, BOUISSIN Eponine, POEY Bastien, ROUX Alexandre, BUSCA Mailys, CANETTI Gaëlle, BIANUCCI Bruno, LECLERC Julia, PEDRO Lou-Ann, CARDONA Laurent, BELABBES Nabil, TERRAN Claire, MORELLO Marine, SANCHEZ Lucas, CASGHA Lorenzo, MARTINEZ Lisa, AVDJIAN Elodie, DOISY Annabel, COULETS Lyan, ABDELLALI Rhéda

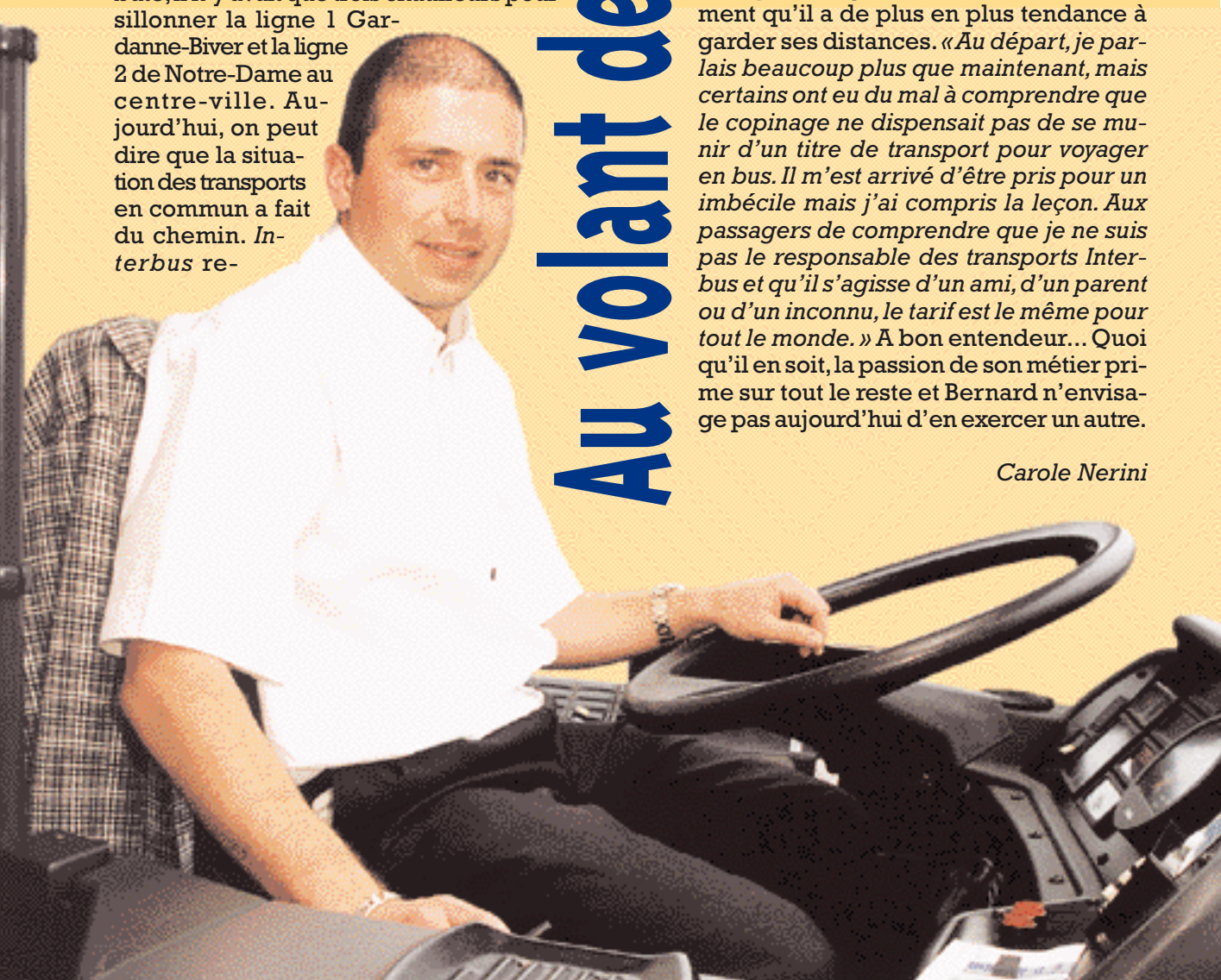
MARIAGES

MOUDDANE Bouchaïb/CAPDEVILA Mireille, PERES Frédéric/ANZIVINO Sylvie, SEVE Raphaël/DERENTY Christel

DÉCÈS

BERNA Francine veuve MIRALLES, FERNANDEZ Richard, ROBERT Gérard, LUBRANI DI ZIRANALDI Michel, LORENZATI Yolande èpse ROSSIGNOL, DAMIANO Térésa èpse PALANDRI, LAÏ Antoine, LENKAUER Monique, VIGNAROLI Angiolina, SCICLUNA Evelyne èpse MORINET

Au volant de son bus...

BERNARD AVOJIAN, 31 ANS. Au sein du réseau de transports urbains *Interbus,* il est un peu considéré comme un "ancêtre" puisqu'il travaille ici depuis dix ans. Être chauffeur de bus, c'est tout un art. il faut gérer les horaires, respecter les arrêts, organiser sa vie privée en fonction de l'emploi du temps qui change chaque semaine, savoir prendre sur soi dans certains cas. *« J'ai toujours aimé la conduite et je voulais exercer un métier qui me permette d'être sur les routes. Celui de chauffeur de bus me convient parfaitement. Ici, nous avons énormément de chance car tout se passe relativement bien, contrairement à certaines agglomérations. On ne connaît pas la violence, même s'il arrive parfois qu'il y ait quelques tensions. Généralement, cela ne va pas bien loin. Je ne dis pas que les transports scolaires sont de tout repos car il y a beaucoup de bruit, beaucoup d'agitation et il m'est arrivé de devoir m'arrêter en route pour remettre un peu d'ordre. »* Lorsque Bernard a débuté, il n'y avait que trois chauffeurs pour sillonner la ligne 1 Gardanne-Biver et la ligne 2 de Notre-Dame au centre-ville. Aujourd'hui, on peut dire que la situation des transports en commun a fait du chemin. *Interbus* regroupe 17 conducteurs qui couvrent 8 lignes, de Gardanne à Biver en passant par Mimet, Fuveau et Gréasque. S'il y en a qui pensent que les chauffeurs s'installent très vite dans une routine, la réalité en est tout autre. *« Les parcours que nous effectuons évoluent, nous desservons de nouveaux quartiers. Notre emploi du temps change régulièrement et comme il s'agit pour nous de faire un roulement, nous savons ce que nous ferons sur toute l'année. Le fait de varier nos horaires, nos lignes et donc nos passagers permet à chacun de trouver un équilibre. Il serait difficile d'avoir une ligne attitrée car il y a énormément de différences d'un trajet à l'autre. »* Pour ce qui est de la communication, Bernard se montre prudent. Si le règlement stipule qu'il est interdit de parler au chauffeur, il est difficile de s'y conformer lorsqu'on transporte les mêmes voyageurs depuis dix ans. Ce qui le touche tout particulièrement, ce sont les signes de la main des gens dans la rue, les mots gentils des personnes âgées qu'il mène au foyer. Malgré tout, il avoue sincèrement qu'il a de plus en plus tendance à garder ses distances. *« Au départ, je parlais beaucoup plus que maintenant, mais certains ont eu du mal à comprendre que le copinage ne dispensait pas de se munir d'un titre de transport pour voyager en bus. Il m'est arrivé d'être pris pour un imbécile mais j'ai compris la leçon. Aux passagers de comprendre que je ne suis pas le responsable des transports Interbus et qu'il s'agisse d'un ami, d'un parent ou d'un inconnu, le tarif est le même pour tout le monde. »* A bon entendeur... Quoi qu'il en soit, la passion de son métier prime sur tout le reste et Bernard n'envisage pas aujourd'hui d'en exercer un autre.

Carole Nerini